

Frequently Asked Questions



Cisco Jabber для iPad: часто задаваемые вопросы

- [Введение](#) 2
- [Основные сведения](#) 2
- [Подключения](#) 3
- [Мгновенный обмен сообщениями](#) 5
- [Вызовы](#) 6
- [Cisco WebEx Meetings](#) 8
- [Контакты, доступность и поиск в каталоге](#) 9
- [Вкладка «Последние» и голосовая почта](#) 11
- [Поддержка и обратная связь](#) 11

Revised: December 10, 2012,

Введение

Cisco Jabber для iPad — это приложение Unified Communications, поддерживающее мгновенный обмен сообщениями, видео- и голосовые вызовы, поиск в корпоративных каталогах, функцию доступности и голосовую почту. Корпорация Cisco разработала это приложение, чтобы облегчить выполнение задач управления, где бы вы ни были.

Чтобы получить дополнительные сведения о приложении Cisco Jabber для iPad, прочтите «Часто задаваемые вопросы».



Примечание

Возможно, в вашей организации не используются некоторые функции, о которых идет речь в данном документе. Тип и настройки вашей учетной записи также определяют фактически доступные вам функции. За дополнительной информацией обращайтесь к своему администратору.

Основные сведения

Q. Какая учетная запись есть у меня?

A. Выясните этот вопрос у своего администратора.

Q. Какую учетную запись следует использовать при первом входе в Cisco Jabber для iPad?

A. Введите свой адрес корпоративной электронной почты. Например, пользователь@компания.ru.

Q. У меня есть учетная запись системы мгновенного обмена сообщениями и учетная запись видео- или голосовых вызовов. Как войти в обе учетные записи?

A. При первом запуске Cisco Jabber для iPad приложение попытается выполнить вход в учетную запись системы мгновенного обмена сообщениями. После успешного входа можно настроить учетную запись голосовых и видеозвонков.

Если есть обе учетные записи...	Действие...
Cisco WebEx Messenger и Cisco Unified Communications Manager	Выполните вход, настройте Unified Communications Manager в разделе «Параметры».
Cisco WebEx Messenger и сервер Cisco TelePresence Video Communication Server	Выполните вход, в разделе «Параметры» задайте сервер TelePresence Video Communication Server.
Cisco WebEx Messenger и Cisco Jabber Video для TelePresence	Выполните вход, настройте Jabber Video для TelePresence в разделе «Параметры».
Cisco Unified Presence и Cisco Unified Communications Manager	Выполните вход, настройте Unified Communications Manager в разделе «Параметры».

Q. Я захожу в систему в первый раз. Как получить всю необходимую информацию?

A. Проверьте свою электронную почту. Ваш администратор уже должен был предоставить вам данные, которые требуется вводить при входе в Cisco Jabber для iPad.

Q. Как ввести вручную сведения учетной записи при входе?

A. Введите свой адрес электронной почты на экране приветствия и выберите Продолжить. Чтобы ввести вручную сведения учетной записи, выберите Ручная настройка и вход.

Q. Как настроить вручную учетную запись Cisco Jabber Video для TelePresence или Cisco Jabber Video Plus для WebEx TelePresence?

A. Выберите **Jabber Video** для **TelePresence** на экране Ручная настройка и вход и введите учетные данные для входа в свою учетную запись.

Q. Можно ли выполнять экстренные вызовы с помощью Cisco Jabber для iPad?

A. Использование iPad в качестве телефона может не обеспечить своевременных и точных данных о вашем местоположении при экстренном вызове (например на номер 911, 999, 112). Вызовы могут быть направлены в неподходящий центр экстренных ситуаций, или может произойти ошибка при определении вашего местоположения. В чрезвычайной ситуации используйте свое устройство как телефон только в качестве крайней меры. Корпорация Cisco не несет ответственности за возникающие в результате ошибки или задержки.

Q. Поддерживает ли Cisco Jabber для iPad гарнитуры Bluetooth?

A. Cisco Jabber для iPad поддерживает ввод и вывод аудио через гарнитуры Bluetooth. Чтобы использовать гарнитуру Bluetooth, она должна быть сопряжена с iPad. В iOS выберите Параметры > Общие > **Bluetooth**, чтобы установить сопряжение гарнитуры с iPad.

Q. Можно ли запускать Cisco Jabber для iPad из сторонних приложений?

A. Да. Cisco Jabber для iPad можно запускать из Safari или других браузеров, чтобы выполнить одну из следующих задач:

- Вызвать номер телефона
- Начать чат
- Разместить видеовызов

Подробнее о запуске Cisco Jabber для iPad из сторонних приложений см. в Руководстве по администрированию.

Подключения

Q. Можно ли использовать Cisco Jabber для iPad, физически находясь за пределами действия сети Wi-Fi своей компании?

A. Для обеспечения оптимальной производительности Cisco Jabber для iPad подключитесь к своей корпоративной сети Wi-Fi. Когда вы в офисе, приложение Cisco Jabber для iPad подключается к корпоративной сети Wi-Fi напрямую. За пределами своего офиса вы можете подключиться к сети своей компании через любую другую сеть Wi-Fi, используя VPN-соединение (виртуальную частную сеть). Перед запуском данного приложения необходимо настроить VPN-соединение. Чтобы избежать ручной настройки VPN, можно воспользоваться функцией «VPN по требованию» в Apple iOS. Если требуется помощь, обратитесь к своему администратору.



Примечание Для использования этой функции требуется аутентификация на основе сертификатов.



Примечание Для VPN-соединения корпорация Cisco рекомендует использовать защищенный мобильный клиент Cisco AnyConnect.

Дополнительные сведения см. в таблице ниже.

Учетная запись	Требуется ли VPN для удаленного доступа?
Cisco WebEx Messenger	Нет. Его можно использовать посредством любого соединения Wi-Fi или 3G.
Cisco Unified Presence	Да. Можно использовать функцию «VPN по требованию».
Приложение Cisco Unified Communications Manager	Да. Можно использовать функцию «VPN по требованию».
Сервер видеосвязи Cisco TelePresence Video Communication Server	<ul style="list-style-type: none"> • Нет, если используется Cisco TelePresence Video Communication Server (VCS) Expressway. • Да, если используется Cisco VCS Expressway. Функция «VPN по требованию» неприменима. <p>За дополнительной информацией обращайтесь к своему администратору.</p>
Cisco Jabber Video для TelePresence	<p>Нет. Его можно использовать посредством любого соединения Wi-Fi.</p> <p>Примечание Вызываемый абонент должен использовать стандартное видеоустройство, настроенное для внесетевых вызовов. Например, абонент должен быть пользователем</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cisco Jabber Video на компьютерах Mac, Windows или планшетах iPad • Любой системы дистанционного присутствия, с внешним подключением с помощью VCS Expressway

Q. Можно ли использовать Cisco Jabber для iPad по сети 3G или 4G?

- A.** Приложению Cisco Jabber для iPad можно разрешить подключаться с помощью сети 3G или 4G. Однако, так как качество голосовой и видеосвязи по соединениям 3G или 4G зависит от качества сетевого соединения, корпорация Cisco не предоставляет поддержку при устранении проблем с соединениями 3G или 4G.
- Q.** Я использую Cisco Jabber для iPad за пределами своего офиса. Замечено, что качество видео- или голосового вызова не такое хорошее, как в офисе.
- A.** Качество видео и аудио во время вызова зависит от подключения к сети Wi-Fi или мобильной сети передачи данных. Корпорация Cisco не занимается устранением неполадок подключения, когда пользователи Cisco Jabber для iPad используют мобильные сети передачи данных 3G или 4G или некорпоративные сети Wi-Fi посредством VPN-соединения с помощью таких приложений, как защищенный мобильный клиент Cisco AnyConnect.
- Q.** Поддерживает ли Cisco Jabber для iPad бесплатные и платные учетные записи Cisco Jabber Video для TelePresence?
- A.** Да. Cisco Jabber для iPad поддерживает бесплатные и платные учетные записи Cisco Jabber Video для TelePresence.
- Q.** Поддерживает ли Cisco Jabber для iPad функцию «VPN по требованию»?
- A.** Да. Cisco Jabber для iPad поддерживает функцию «VPN по требованию». Приложение Cisco AnyConnect Secure Mobility Client должно быть установлено на iPad и настроено с соответствующими сертификатами. Обратитесь к своему администратору за помощью в настройке этой функции.



Примечание

Данная функция поддерживается приложением Cisco Unified Communication Manager, Cisco Unified Presence или Cisco Unified Communications Manager, работающим совместно с Cisco Unified Presence. Данная функция также поддерживается приложением Cisco WebEx Messenger, работающим совместно с Cisco Unified Communications Manager.

- Q.** Как воспользоваться преимуществом функции «VPN по требованию»?
- A.** Функция «VPN по требованию» позволяет пользователям создавать VPN-соединения в данном приложении автоматически, а не вручную, настраивая такое соединение перед использованием. Обратитесь к своему администратору, если необходима помощь в настройке этой функции.

Мгновенный обмен сообщениями

-
- Q.** Можно ли войти в свою учетную запись для обмена мгновенными сообщениями на своем iPad и других устройствах одновременно?
- A.** Да, если только в вашей организации для чата не требуется шифрование AES.
- Q.** Что происходит с чатом, если зарегистрироваться в своей учетной записи на нескольких устройствах?
- A.** Пока вы не ответите, вы будете получать сообщения чата на всех устройствах, где выполнен вход. Если ответить на сообщение с какого-либо устройства, то обмен последующими сообщениями осуществляется только с ним.

Q. Как отправить сообщение чата другому пользователю?

A. Выполните указанные ниже действия.

- 1 Найдите или выберите контакт в списке «Контакты», «Избранное», «Чаты» или «Последние».
- 2 Коснитесь кнопки Чат.

Q. Почему не отображается кнопка «Чат»?

A. Чат недоступен, если выполнен вход только с помощью учетной записи Cisco TelePresence Video Communication Server, Cisco Jabber Video для TelePresence или Cisco Unified Communications Manager.

Q. Как включить или выключить звук отправки или получения сообщений чата?

A. Выполните указанные ниже действия.

- 1 Откройте «Параметры».
- 2 Выберите Звук.
- 3 Выберите ВКЛ. или ВЫКЛ. для нужного параметра.

Q. Как удалить разговоры в чате с некоторым контактом?

A. Выполните указанные ниже действия.

- 1 Откройте «Чаты».
- 2 Коснитесь кнопки Изм.
- 3 Выберите значок с горизонтальной линией слева от имени контакта, а затем — Удалить.



Примечание

Можно очистить все чаты одновременно, выбрав Очист. > Очистить все чаты.

Q. Сохраняется ли моя история чатов в Cisco Jabber для iPad?

A. Нет. При выходе все чаты удаляются.

Вызовы

Q. Мной выполнен вход с помощью учетной записи системы мгновенного обмена сообщениями. Как включить видео- и голосовые вызовы?

A. Подробности см. в таблице ниже.

В случае входа с учетной записью Cisco WebEx Messenger...	В случае входа с учетной записью Cisco Unified Presence...
<p>Перейдите к разделу «Параметры», выберите Видео- и голосовые вызовы Cisco, а затем задайте учетную запись, которую требуется использовать:</p> <ul style="list-style-type: none">• Unified Communications Manager• Сервер TelePresence Video Communication Server• Jabber Video для TelePresence	<p>Перейдите к разделу «Параметры», выберите Видео- и голосовые вызовы Cisco, а затем — Unified Communications Manager.</p>

Q. Как позвонить другому пользователю?

A. Найдите или выберите контакт в списке «Контакты», «Избранное», «Чаты» или «Последние», а затем коснитесь кнопки Вызов.

Если контакт использует сервер TelePresence Video Communication Server или Jabber Video для TelePresence, при касании кнопки Вызов вызов выполняется непосредственно по адресу видео контакта.

Если контакт использует систему мгновенного обмена сообщениями и Unified Communications Manager, доступные назначения вызовов могут включать номер рабочего телефона, номер мобильного телефона и устройство контакта. «Устройство» можно вызвать, если контакт использует приложение Jabber на iPad или компьютере под управлением Windows.

Q. Запустится ли мое видео автоматически после соединения вызова?

A. Если параметру Автоматически передавать видео для вызовов в Параметры > Общие > Видео задано значение «Вкл.», оно запустится автоматически. Если задано значение «Выкл.», Cisco Jabber для iPad не будет передавать видео в сеть. После установки соединения можно вручную включить передачу видео.

Q. Можно ли увидеть свое изображение перед вызовом?

A. Да. Чтобы включить отображение себя, коснитесь значка видео в правом верхнем углу. Коснитесь его снова, чтобы скрыть отображение себя.

Q. Можно ли отправлять сообщения чата, если выполнен вход в учетную запись видео- или голосовых вызовов?

A. Чат недоступен, если войти в свою учетную запись только с помощью сервера TelePresence Video Communication Server, Jabber Video для TelePresence или Unified Communications Manager.

Q. На красной полосе, занимающей верхнюю часть домашнего экрана, отображается текст «Jabber (запись)». Мои данные записываются корпорацией Cisco?

A. Нет, это не означает, что ваши данные записываются корпорацией Cisco. «[Имя приложения] (запись)» — стандартное сообщение Apple, которое появляется на устройствах iPad или iPhone, когда любое приложение использует микрофон в фоновом режиме. Такое сообщение о Jabber означает, что вызов установлен с поддержкой аудио.

Q. Поддерживает ли Cisco Jabber для iPad набор URI?

A. Да. Cisco Jabber для iPad поддерживает вызовы с использованием прямого ввода URI. Используемый для набора URI имеет вид [имя_пользователя]@[хост]. Он может совпадать с адресом электронной почты пользователя или с идентификатором мгновенного обмена сообщениями. Обратитесь к своему администратору за информацией о наборе URI в своей корпоративной сети.



Примечание Набор URI поддерживается в Cisco Unified Communications Manager версии 9.0 и выше.

Cisco WebEx Meetings

Q. Как начать конференцию Cisco WebEx с другим пользователем?

A. Прежде чем начать конференцию из Cisco Jabber для iPad, убедитесь в выполнении перечисленных ниже задач.

- Задайте настройки конференций Cisco WebEx в приложении Cisco Jabber или Cisco WebEx Messenger, запущенном на вашем настольном компьютере.

Для входа в приложение Cisco WebEx Meetings используются те же самые учетные данные.

- Установите приложение Cisco WebEx на свой iPad.
- Войдите в приложение Cisco WebEx Meetings, используя учетную запись хоста WebEx Meeting Center. Введите URL-адрес сайта, адрес электронной почты и пароль в соответствии с настройками, заданными для конференций Cisco WebEx в Cisco Jabber или Cisco WebEx Messenger.
- Войдите в Cisco Jabber для iPad, используя свою учетную запись Cisco WebEx Messenger.



Примечание Конференции WebEx нельзя начать без входа в учетную запись Unified Presence.

- Предоставьте приглашенным пароль конференции, если он задан для вашей мгновенной конференции.



Примечание Пароль для мгновенной конференции можно проверить или сбросить, изменив параметры в Cisco WebEx Productivity Tools.

Выполните указанные ниже действия, чтобы начать конференцию.

- 1 Выберите контакт.
- 2 Предоставьте контакту пароль конференции, если он требуется для участия в вашей мгновенной конференции.
- 3 Коснитесь Конференция WebEx в профиле контакта.

Q. Как присоединиться к конференции WebEx?

A. К конференции Cisco WebEx можно присоединиться, если установлено приложение Cisco WebEx Meetings и выполнен вход в Cisco Jabber для iPad с помощью учетной записи Cisco WebEx Messenger или Cisco Unified Presence. Если кто-то пригласит вас к участию в конференции Cisco WebEx, вы получите приглашение в сообщении чата. Коснитесь ссылки на конференцию в сообщении, чтобы присоединиться к конференции.

Контакты, доступность и поиск в каталоге

Q. Доступны ли мои контакты из приложения «Контакты» в Cisco Jabber для iPad?

A. Да, ваши локальные контакты в приложении «Контакты» импортируются при первом входе в Cisco Jabber для iPad с использованием учетной записи Unified Communications Manager. Если вход в Cisco Jabber для iPad выполнен с помощью учетной записи Unified CM, то контакты, которые вы добавляете в Cisco Jabber для iPad, также будут добавлены в приложении «Контакты».

Q. Почему один и тот же контакт появляется в группе «Контакты TelePresence» и другой группе?

A. Группа «Контакты TelePresence» появляется, если выполнить вход с помощью учетной записи Cisco WebEx Messenger, а затем в данном приложении настроить учетные записи Cisco TelePresence Video Communication Server или Cisco Jabber Video для TelePresence. Один и тот же контакт отображается в двух разных группах, если для данного контакта были выполнены видеовызов, а также чат.

Q. Как можно общаться со своими контактами?

A. Cisco Jabber для iPad предоставляет следующие способы общения:

- можно отправить сообщение чата, коснувшись кнопки Чат;
- можно позвонить, коснувшись кнопки Вызов и выбрав абонента;
- можно отправить сообщение по электронной почте, коснувшись адреса электронной почты в профиле контакта.

Q. Как изменить свое состояние доступности?

A. Выполните указанные ниже действия.

- 1 Коснитесь своего имени рядом с вашей фотографией в левом верхнем углу.
- 2 Внесите свои изменения в окно Состояние.

Состояние доступности отображается, если войти с использованием учетной записи для WebEx Messenger или Unified Presence.

Q. Почему у меня неправильное состояние доступности?

A. Если вы вошли в свою учетную запись системы мгновенного обмена сообщениями на нескольких устройствах, таких как iPad, iPhone и компьютер, состояние доступности может отображаться неточно. Состояние доступности

основано на доступности, рассчитанной по устройствам, на которых вы зарегистрированы в своей учетной записи.

Q. Можно ли изменить порядок контактов в списке «Контакты»?

A. Нет. Контакты в списке «Контакты» можно только удалять.

Q. Как удалить контакт?

A. Выполните указанные ниже действия.

- 1 Откройте список «Контакты» или «Избранное».
- 2 Коснитесь кнопки Изм.
- 3 Выберите значок с горизонтальной линией слева от имени контакта, а затем коснитесь кнопки Удалить.

Q. Как найти контакт?

A. Контакт можно искать в списке «Мои контакты», корпоративном каталоге или каталоге TelePresence. Выполните указанные ниже действия.

Поиск в списке «Мои контакты»	Поиск в корпоративном каталоге или каталоге TelePresence
<ol style="list-style-type: none">1 Коснитесь поля поиска в списке «Контакты».2 Выберите Мои контакты.3 В поле поиска введите имя, имя пользователя или адрес электронной почты.4 Выберите контакт в поле «Результаты поиска».	<ol style="list-style-type: none">1 Коснитесь поля поиска в списке «Контакты».2 Выберите Корпоративный каталог, Каталог или Каталог TelePresence в зависимости от используемой учетной записи.3 В поле поиска выполните одно из указанных ниже действий.<ul style="list-style-type: none">• Для каталога или корпоративного каталога введите имя, имя пользователя или адрес электронной почты.• Для каталога TelePresence введите имя или фамилию.4 Выберите контакт в поле «Результаты поиска».

Q. Как добавить контакт?

A. Коснитесь знака плюс в списке «Контакты».

Контакт также можно добавить, коснувшись кнопки Доб. конт. в профиле контакта.

Q. Как добавить контакт в список «Избранное»?

A. Способы добавления избранного:

- выберите контакт и коснитесь значка звезды рядом с фотографией в профиле контакта;
- перейдите к списку «Избранное» и коснитесь знака плюс.

Q. Как изменить порядок контактов в списке «Избранное»?

A. Выполните указанные ниже действия.

- 1 Коснитесь кнопки Изм.
- 2 Переместите контакт вверх или вниз, перетаскивая значок с тройными линиями.

Вкладка «Последние» и голосовая почта

Q. Как получить доступ к своей голосовой почте?

A. Голосовая почта доступна, если в Cisco Jabber для iPad настроить приложение Cisco Unified Communications Manager. Чтобы получить доступ к своей голосовой почте, откройте Последние > Голосовые сообщения.

Q. Почему не отображается вкладка «Последние»?

A. Вкладка Последние не отображается, если не настроены видео- и голосовые вызовы. Настройте свои учетные записи для видео- и голосовых вызовов, чтобы отображалась вкладка Последние. Откройте Параметры > Видео- и голосовые вызовы Cisco, чтобы настроить такие учетные записи.

Q. Что такое пилотный номер голосовой почты? Нужно ли его задавать?

A. При обращении к своей голосовой почте из Cisco Jabber для iPad данное приложение использует заданный вами пилотный номер голосовой почты.

Чтобы задать свой пилотный номер голосовой почты, откройте Параметры > Пилотный номер голосовой почты. Обратитесь к своему администратору, чтобы получить этот номер.

Поддержка и обратная связь

Q. Куда можно обратиться за технической поддержкой Cisco Jabber Video для TelePresence?

A. Cisco Jabber Video для TelePresence — это служба на основе самопомощи. Посетите веб-страницу <https://www.ciscojabbervideo.com/support>, чтобы опубликовать вопросы в форумах или обратиться к документации.

Q. Системный администратор попросил прислать по электронной почте отчет о неполадках. Как это сделать?

A. Чтобы отправить отчет о неполадках по электронной почте, выполните указанные ниже действия.

- 1 Настройте учетную запись электронной почты на своем iPad, если этого еще не было сделано.
- 2 В Cisco Jabber для iPad коснитесь значка Параметры > Справка > Отправить отчет о неполадках.
- 3 Введите описание в теле сообщения электронной почты, а затем отправьте его своему администратору.

Q. Возникли неполадки с видео. Что делать?

A. Обратитесь к своим системным администраторам. Если они попросят прислать им журналы, выполните указанные ниже действия.

- 1 Включите параметр Подробный журнал для видео, который доступен в Параметры > Справка.



Примечание

По умолчанию этот параметр отключен. Регистрация операций в журнале может снизить качество видео на вашем устройстве. Поэтому мы рекомендуем включать этот параметр только по запросу администратора.

- 2 Воспроизведите неполадку.
- 3 Отправьте отчет о неполадках.



Примечание

Дополнительные сведения об отправке отчетов о неполадках см. в предыдущей теме.

- 4 Рекомендуется: выключить параметр Подробный журнал для видео.

Q. Как сбросить свой пароль Cisco WebEx Messenger?

A. Перейдите на следующий веб-сайт, чтобы сбросить свой пароль Cisco WebEx Messenger:

<https://swapi.webexconnect.com/wbxcpip/forgotpassword.html>

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ И СВЕДЕНИЯ, КОТОРЫЕ КАСАЮТСЯ ИЗДЕЛИЙ, РАССМАТРИВАЕМЫХ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, МОГУТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНЫ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ПОДРАЗУМЕВАЕТСЯ, ЧТО ВСЕ УТВЕРЖДЕНИЯ, СВЕДЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ, СОДЕРЖАЩИЕСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ, ЯВЛЯЮТСЯ ТОЧНЫМИ, ОДНАКО ОНИ ПРЕДОСТАВЛЕНЫ БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ГАРАНТИЙ, ВЫРАЖЕННЫХ ЯВНО ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ. ПОЛЬЗОВАТЕЛИ НЕСУТ ПОЛНУЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ В СВЯЗИ С ПРИМЕНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ИЗДЕЛИЙ.

ЛИЦЕНЗИЯ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ И ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ НА СОПУТСТВУЮЩЕЕ ИЗДЕЛИЕ ПРИВЕДЕНЫ В ИНФОРМАЦИОННОМ ПАКЕТЕ, ПРИЛАГАЕМОМ К ИЗДЕЛИЮ, И СОДЕРЖАТСЯ В ДАННОМ ДОКУМЕНТЕ ПО ЭТОЙ ССЫЛКЕ. ЕСЛИ НЕ УДАЕТСЯ НАЙТИ ЛИЦЕНЗИЮ НА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИЛИ ОГРАНИЧЕННУЮ ГАРАНТИЮ, ОБРАТИТЕСЬ К ПРЕДСТАВИТЕЛЮ КОМПАНИИ CISCO ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ КОПИИ.

Примененный компанией Cisco метод сжатия заголовка TCP является адаптацией программы, разработанной в Калифорнийском университете в Беркли (UCB) в составе свободно копируемой версии операционной системы UNIX. Все права защищены. © Попечительский совет Калифорнийского университета, 1981 г.

НЕСМОТЯ НА ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ СОДЕРЖАЩИЕСЯ ЗДЕСЬ ГАРАНТИИ, ВСЕ ФАЙЛЫ ДОКУМЕНТОВ И ВСЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ЭТИХ ПОСТАВЩИКОВ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ «КАК ЕСТЬ», СО ВСЕМИ ВОЗМОЖНЫМИ ОШИБКАМИ. КОМПАНИЯ CISCO И ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ПОСТАВЩИКИ ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ (ЯВНЫХ И ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ), ВКЛЮЧАЯ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ ГАРАНТИИ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ КОНКРЕТНОЙ ЦЕЛИ, СОБЛЮДЕНИЯ ПРАВ НА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНУЮ СОБСТВЕННОСТЬ, А ТАКЖЕ ГАРАНТИИ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ ОБЫЧНОЙ ПРАКТИКИ ВЕДЕНИЯ ДЕЛОВЫХ ОПЕРАЦИЙ ИЛИ ТОРГОВЫХ ОТНОШЕНИЙ.

КОМПАНИЯ CISCO И ЕЕ ПОСТАВЩИКИ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБЫЕ НЕПРЯМЫЕ, ФАКТИЧЕСКИЕ, КОСВЕННЫЕ ИЛИ ПОБОЧНЫЕ УБЫТКИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА, ВКЛЮЧАЯ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ УПУЩЕННУЮ ВЫГОДУ, УТРАТУ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ ДАННЫХ, ДАЖЕ ЕСЛИ КОМПАНИЯ CISCO ИЛИ ЕЕ ПОСТАВЩИКИ БЫЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ.

Cisco и логотип Cisco — товарные знаки или зарегистрированные товарные знаки корпорации Cisco и (или) ее дочерних компаний в США и других странах. Для просмотра списка товарных знаков Cisco перейдите по следующему адресу: <http://www.cisco.com/go/trademarks>. Товарные знаки сторонних компаний, упомянутые в документе, являются собственностью их соответствующих владельцев. Использование слова «партнер» не подразумевает наличия партнерских взаимоотношений между Cisco и какой-либо другой компанией. (1101R)

Любые IP-адреса, использованные в данном документе, следует считать вымышленными. Все примеры, изображения командного дисплея и другие рисунки, содержащиеся в данном документе, приводятся исключительно для иллюстрации. Использование действительных IP-адресов в иллюстративном материале является случайным и ненамеренным.

© 2012 Cisco Systems, Inc. All rights reserved.



Americas Headquarters
Cisco Systems, Inc.
San Jose, CA 95134-1706
USA

Asia Pacific Headquarters
Cisco Systems (USA) Pte. Ltd.
Singapore

Europe Headquarters
Cisco Systems International BV
Amsterdam, The Netherlands

Cisco has more than 200 offices worldwide. Addresses, phone numbers, and fax numbers are listed on the Cisco Website at www.cisco.com/go/offices.